



## 2019 年德國地區華語文能力測驗報名表

## Test of Chinese as a Foreign Language (TOCFL) Registration Form for Germany 2019

請以正楷填寫 Please computer type/print in clear Chinese or English and check the boxes.

**Only typed registration forms will be accepted. Hand written forms are not acceptable.****報名期間：即日起至 2019 年 3 月 22 日止 Registration Deadline: March 22, 2019**

考試日期 Test Date : 2019年5月11日		考試地點 Test Location : <input type="checkbox"/> Berlin <input type="checkbox"/> Bochum <input type="checkbox"/> Düsseldorf <input type="checkbox"/> Frankfurt <input type="checkbox"/> München <input type="checkbox"/> Stuttgart			
測驗等級 Test Level : <input type="checkbox"/> 準備級 Novice (pre A1) <input type="checkbox"/> 進階高階級 Band B (Level 3 + Level 4) <input type="checkbox"/> 入門基礎級 Band A (Level 1 + Level 2) <input type="checkbox"/> 流利精通級 Band C (Level 5 + Level 6)					
考生基本資料 Test Taker's Personal information					
中文姓名 Chinese Name	(無者免填 Leave blank if you don't have Chinese name.)		外文姓名 Name in Latin Spelling	(須與護照相同 Write exactly as it appears on your passport.)	
護照號碼 Passport Number		生日 Birth Date	____年____月____日	性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female
國籍 Nationality		母語 Native Language		測驗版本 Character Version	<input type="checkbox"/> 正體Traditional <input type="checkbox"/> 簡體Simplified
職業 Occupation	<input type="checkbox"/> 1 學生 Student <input type="checkbox"/> 11 行銷人員 Marketing Staff <input type="checkbox"/> 2 其他 Others <input type="checkbox"/> 12 傳教士 Missioner Preacher <input type="checkbox"/> 3 行政人員 Administrator <input type="checkbox"/> 13 新聞從業人員 Newspaperman <input type="checkbox"/> 4 華語秘書 Chinese secretary <input type="checkbox"/> 14 專業人員 Professional Staff <input type="checkbox"/> 5 華語教學人員 Chinese teacher <input type="checkbox"/> 15 服務業人員 Service worker <input type="checkbox"/> 6 公務人員 Civil service worker <input type="checkbox"/> 16 技術人員 Technical Staff <input type="checkbox"/> 7 教育/訓練人員 Educational/Training professional <input type="checkbox"/> 17 領隊或其他旅遊業從業人員 <input type="checkbox"/> 8 家庭主婦 House wife <input type="checkbox"/> 18 外勞/看護 Labor / Nursing <input type="checkbox"/> 9 翻譯人員 Interpreter <input type="checkbox"/> 10 管理人員 Manager				
電子郵件 E-mail			聯絡電話 (Cell) Phone		
通訊地址 Mailing Address	郵遞區號 Zip Code □□□□□				
領獎學金類型 Scholarships	<input type="checkbox"/> 1 無 None <input type="checkbox"/> 3 華語文獎學金 Huayu Enrichment Scholarship <input type="checkbox"/> 2 台灣獎學金 Taiwan Scholarship				
教育程度 Education Level	<input type="checkbox"/> 1 小學 Elementary <input type="checkbox"/> 4 大學 University grades <input type="checkbox"/> 2 國中 Middle school grades <input type="checkbox"/> 5 碩士 Master <input type="checkbox"/> 3 高中職 High school grades <input type="checkbox"/> 6 博士 PhD				
考生學習資料調查 Survey of Test Taker's Language Background					
一、你在你的國家學過中文嗎？ Have you ever studied or learnt Chinese in your native country? <input type="checkbox"/> 是Yes <input type="checkbox"/> 否No					
二、你在你的國家每周上中文課的時數？ How many instruction hours did you receive every week in your native country? 平均每週every week _____ 小時hours total					
三、你在你的國家學了多久的中文？ How long have you been studying Chinese in your native country? _____ 個月months					
四、你現在正在學習的教材？ Which series of textbook are you using right now for your Chinese learning? _____					

## 繳費單據影本請貼於下表 Please Paste the Copy of the Payment Receipt Below

★**測驗費用**：2019年華語文能力測驗費用準備級為**20歐元**；其他各級紙筆測驗**25歐元**；電腦測驗**30歐元**。  
**團體報名優惠**：10件以上團體報名享9折優惠(準備級**18歐元**；其他各級紙筆測驗為**22.5歐元**；電腦測驗為**27歐元**)。團體報名請以學校或機構為單位，將報名者列冊，連報名表用同一信封寄送，並統一匯款。

★**Test Fee**: The test fee for test level Novice (Pre A-1) is 20 €, for A to C is 25 €, for Computer Test A to C is 30 €. If there are 10 or more applications sent in by the same school/institution (in one envelope plus attached name list), a reduction of 10% per application applies (Novice (Pre A-1) is 18 €, for A to C is 22.50 €, for Computer Test A to C is 27 €). The amount for the group has to be paid in one sum.

★**報名方式**：一律採**通訊報名**，請依下列繳費方式繳交測驗費用，並貼上繳費單據影本後，將**此報名表**以掛號寄至下列地址：

★**Registration Method**: All test takers need to **register by registered mail (Einschreiben)**. Please pay the test fee according to the following instruction and after you paste the payment receipt here, please send **the registration form** to the following address by registered mail.

「**Taipeh Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland**

**Abteilung fuer Bildung**

**Markgrafenstraße 35**

**10117 Berlin**

★**繳費方式**：一律採匯款方式，請將報名費匯到以下帳戶，並註明此費用為參加「華語文能力測驗 (TOCFL)」：

★ **Payment Instruction**: All test takers need to pay the test fee by transfer to the following bank account

**Account Name: Taipeh Vertretung, Abt. fuer Bildung**

**Account Number (IBAN): DE16 1007 0000 0976 8110 00**

**Bank Name: Deutsche Bank**

When you transfer the money, please note as reference (Verwendungszweck) **“Test Fee TOCFL”**

以上所填均為屬實，本人報名後，願依規定，不要求退費、延期保留或更改場次。

Applicants are required to confirm information provided above is correct. After paying the test fee, applicants are not allowed to request refund, ask for extension or reschedule the test.

考生簽名 Signature : \_\_\_\_\_ 日期 Date : \_\_\_\_\_

# TOCFL/CCCC Prüfung

## Einverständniserklärung

### Zur Verarbeitung personenbezogener Daten des Prüfungsteilnehmers

Der Lenkungsausschuss des Sprachtests für Hochchinesisch als Fremdsprache TOCFL (im Folgenden: unsere Organisation; wir) bietet Sprachniveautests für Hochchinesisch als Fremdsprache an. Gemäß dem Gesetz zum Schutz personenbezogener Daten der Republik China auf Taiwan (im Folgenden: Datenschutzgesetz) und der Datenschutz-Grundverordnung der Europäischen Union (DSGVO) 2016/679, und zur Wahrung der Rechte des Prüfungsteilnehmers, bitten wir Sie, die vorliegende „Einverständniserklärung zur Verarbeitung personenbezogener Daten“ aufmerksam zu lesen. Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie, dass Sie die Einverständniserklärung gelesen und verstanden haben und ihrem Inhalt zustimmen. Bei Prüfungsteilnehmern unter einem Alter von **16 Jahren (bitte entsprechend den Vorgaben im betreffenden Mitgliedsland anpassen)** muss der gesetzliche Vertreter die vorliegende Einverständniserklärung gelesen und verstanden haben, seine Einwilligung geben, und sich zur Einhaltung der genannten Richtlinien bereit erklären, bevor unsere Organisation die personenbezogenen Daten des Prüfungsteilnehmers sammeln, verwalten, und verarbeiten kann.

1. Sie erklären sich damit einverstanden, dass die vom Prüfungsteilnehmer oder seinem gesetzlichen Vertreter angegebenen personenbezogenen Daten der Wahrheit entsprechen müssen. Wenn wir feststellen, dass die angegebenen Daten nicht der Identität des Prüfungsteilnehmers entsprechen, oder dass es sich um gefälschte oder gestohlene Daten handelt, behält sich unsere Organisation das Recht vor, die aktuellen Prüfungsergebnisse des Teilnehmers zu löschen und den Zugang zu zukünftigen Prüfungen zu beschränken.
2. Sie erklären sich damit einverstanden, dass Sie vollständige, korrekte Angaben zu den geforderten personenbezogenen Daten machen müssen. Diese beinhalten: Ihre Reisepass- oder Aufenthaltsgenehmigungsnummer (ARC), Personalausweisnummer, E-Mail-Adresse, Name, Geschlecht, Geburtsdatum, Staatsangehörigkeit(-en), Muttersprache(-n), Festnetz- oder Mobiltelefonnummer, Unternehmens- oder Organisationszugehörigkeit (falls zutreffend), Universität (falls zutreffend), Art des Stipendiums (falls zutreffend), höchster Bildungsgrad, Hauptfach, Postanschrift, und ob Sie in der Familie Hochchinesisch sprechen.

Unsere Organisation wird Ihre Angaben für folgende Zwecke nutzen:

- (1) Verwaltung Ihres Nutzerkontos
  - (2) Zur Ausrichtung von Prüfungen, Vorbereitungsprüfungen und diesbezüglichen Verwaltungstätigkeiten
  - (3) Zur Versendung von E-Mails zu Studieninformationen, Stellenausschreibungen und Veranstaltungen
  - (4) Zum Abgleich mit statistischen Analysen
3. Folgende Angaben betreffen den Nutzungszeitraum, den Nutzungsort, den Nutzerkreis und die Art der Nutzung Ihrer personenbezogenen Daten:
    - (1) Zeitraum: Solange keine anderslautenden gesetzlichen Vorschriften vorliegen, speichern wir Ihre personenbezogenen Daten zu genannten Zwecken ab dem Zeitpunkt der Anmeldung für ca. 10 Jahre. Dadurch wollen wir den bestmöglichen Service gewährleisten. Sollten Sie sich in der Vergangenheit bereits einmal angemeldet haben, so beginnt der 10-Jahreszeitraum ab dem Zeitpunkt der jüngsten Anmeldung.

- (2) Ort: Innerhalb der Grenzen der Republik China (Taiwan), an Übertragungs- und Empfangsstellen im Ausland, sowie an weiteren Stellen, die Sie zur Verarbeitung und Nutzung berechtigt haben.
  - (3) Nutzerkreis: Das Bildungsministerium der Republik China (Taiwan), die jeweilige Universität (bei immatrikulierten Prüfungsteilnehmern) das Außenministerium oder ihm zugeordnete Institutionen sowie seine Vertretungsstellen im Ausland, sowie weitere Nutzerkreise, die Sie zur Verarbeitung und Nutzung berechtigt haben.
  - (4) Art der Nutzung: Sammlung, Verarbeitung und Verwendung der personenbezogenen Daten des Prüfungsteilnehmers in digitaler oder physischer Form.
4. Übertragung ins Ausland:
- Unsere Organisation behält sich das Recht vor, Ihre personenbezogenen Daten von unserer Vertretungsstelle an Ihrem Aufenthaltsort in die Republik China (Taiwan) zu übertragen. Die Übertragung personenbezogener Daten wird zum Schutz Ihrer personenbezogenen Daten in verschlüsselter Form, unter autorisierter Aufsicht und unter Anwendung weiterer Schutzmaßnahmen erfolgen. Sollten Sie weitere Fragen zum Ablauf der Übertragung haben, treten Sie bitte direkt mit unserer Organisation in Kontakt, damit wir Ihnen die vollständigen Informationen zur Verfügung stellen können.
5. Unsere Organisation behält sich das Recht vor, Ihre personenbezogenen Daten an folgende Institutionen weiterzugeben:
- (1) Der Universität, an der der Prüfungsteilnehmer eingeschrieben ist.
  - (2) An Vertretungsstellen von Mitgliedsstaaten der Europäischen Union, an Vertretungsbüros unserer Organisation, sowie an ausgelagerte Bearbeiter und Anbieter.
  - (3) An Regierungsinstitutionen, wenn es sich dabei um eine gesetzlich vorgeschriebene Pflicht handelt.
6. Personenbezogene Daten von Kindern:
- (1) Unsere Organisation bietet das Sprachzertifikat für Hochchinesisch im Kindesalter (CCCC) für Kinder unter 16 Jahren an. Um die Privatsphäre und Sicherheit von Kindern zu schützen, haben wir zusätzliche Maßnahmen ergriffen. Die Eröffnung eines Mitgliedskontos auf unserer Internetseite und die Teilnahme an der CCCC-Prüfung sind erst nach der Einverständniserklärung durch den gesetzlichen Vertreter und die Prüfung durch unsere Organisation möglich. Sollten Sie unter 16 Jahren alt sein, lesen Sie die vorliegende Einverständniserklärung bitte zusammen mit Ihrem gesetzlichen Vertreter. Bei Unklarheiten fragen Sie bitte zuerst Ihren gesetzlichen Vertreter.
  - (2) Sollte unsere Organisation den Besitz personenbezogener Daten eines Kindes unter 16 Jahren (oder dem äquivalenten Mindestalter entsprechend der betreffenden Rechtsprechung) feststellen, für den keine Einverständniserklärung eines gesetzlichen Vertreters vorliegt, so werden wir die betreffenden Daten umgehend löschen.
7. Gemäß §3 der Datenschutz-Grundverordnung und DSGVO können Sie folgende Rechte in Bezug auf Ihre personenbezogenen Daten geltend machen:
- (1) die Ihre Rechte nach ist wie folgt
    - A. Überprüfung von und Einsicht in den Bearbeitungsstatus
    - B. Bereitstellung einer Kopie
    - C. Berichtigung
    - D. Löschung
    - E. Einstellen der Sammlung, Verarbeitung, oder Verwendung
    - F. Widerruf der Einwilligung zur Verarbeitung

- G. Einspruch gegen die Verarbeitung
- H. Einschränkung der Verarbeitung
- I. Löschung/ „Recht auf Vergessenwerden“
- J. Übertragung zur Verwaltung durch Dritte

Bitte beachten Sie, dass die oben genannten Rechte nicht bedingungslos gültig sind. Unsere Organisation behält sich das Recht vor, Ihren Antrag auf Ausübung abzulehnen, sollte Ihr Anspruch ungültig sein. In solchen Fällen werden wir Sie über den Grund der Ablehnung in Kenntnis setzen.

(2) Sie können Ihre Rechte auf folgendem Wege ausüben:

- A. Sie können mit unserer Organisation per Post ([siehe Antragsformular](#)), per Fax (+886-2-2061-4181), per Telefon (+886-2-7734-5638), per E-Mail (Kontakt: [service@sc-top.org.tw](mailto:service@sc-top.org.tw)), etc. in Kontakt treten, um die oben genannten Rechte auszuüben.
  - B. Bevor wir Ihren Antrag zur Ausübung oben genannter Rechte bearbeiten können, bitten wir Sie oder Ihren gesetzlichen Vertreter um einen Identitätsnachweis. Außerdem fällt bei Überprüfung, Einsicht und Erstellen einer Kopie Ihrer Daten eine Gebühr in Höhe der Materialkosten an. Im Falle eines ungültigen Antrags oder bei Nichteinhaltung anderer gesetzlicher Vorgaben behält sich unsere Organisation das Recht vor, Ihren Antrag abzulehnen.
  - C. Sollte Ihr Antrag auf Löschung oder Einstellen der Sammlung, Verarbeitung, und Nutzung Ihrer personenbezogenen Daten den Geschäftsbetrieb unserer Organisation behindern, der Umsetzung des genannten Zwecks im Wege stehen, oder dem Gesetz widersprechen, muss unsere Organisation Ihren Antrag ablehnen.
8. Sie sind aufgefordert, frei und selbstständig zu entscheiden, ob Sie unserer Organisation zu den oben genannten Zwecken Ihre personenbezogenen Daten (und die Ihres gesetzlichen Vertreters, falls zutreffend) zur Verfügung stellen möchten. Bitte nehmen Sie zur Kenntnis, dass unsere Organisation Ihnen keine Prüfungsteilnahme und dazugehörige Dienstleistungen anbieten kann, sollten Sie Ihren personenbezogenen Daten nicht zur Verfügung stellen oder wollen.
9. Wenn Sie eine Beschwerde über den Umgang unserer Organisation oder von uns beauftragter Anbieter mit Ihren personenbezogenen Daten einreichen wollen, so können Sie Ihre Beschwerde direkt bei den örtlichen Untersuchungsbehörden einreichen. Sollten Sie Fragen zum Inhalt der vorliegenden Einverständniserklärung haben, wenden Sie sich bitte schriftlich an unsere Service-Zentrale: [service@sc-top.org.tw](mailto:service@sc-top.org.tw) , Wir werden Ihre Fragen äußerst gewissenhaft beantworten.

**Ich, der Prüfungsteilnehmer oder sein gesetzlicher Vertreter, bestätige, dass ich die vorliegende “Einverständniserklärung zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten des Prüfungsteilnehmers” aufmerksam gelesen habe und erkläre hiermit, dass ich die genannten Richtlinien einhalten werde. (Wenn zutreffend, bitte ankreuzen)**

**Unterschrift des Prüfungsteilnehmers:** \_\_\_\_\_

**Unterschrift des gesetzlichen Vertreters:** \_\_\_\_\_

**Datum** \_\_\_\_\_ **(Tag/Monat/Jahr)**